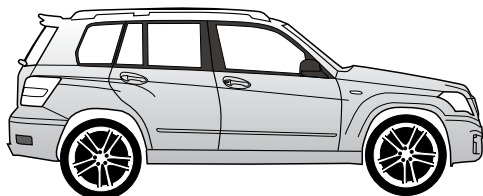
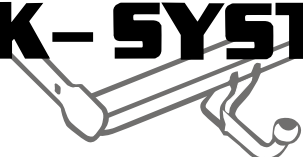


No. 12040517PL
MERCEDS BENZ

HAK-SYSTEM



GLK-Klasse X204 10/08 →
GLK-Class X204 10/08 →

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

SK

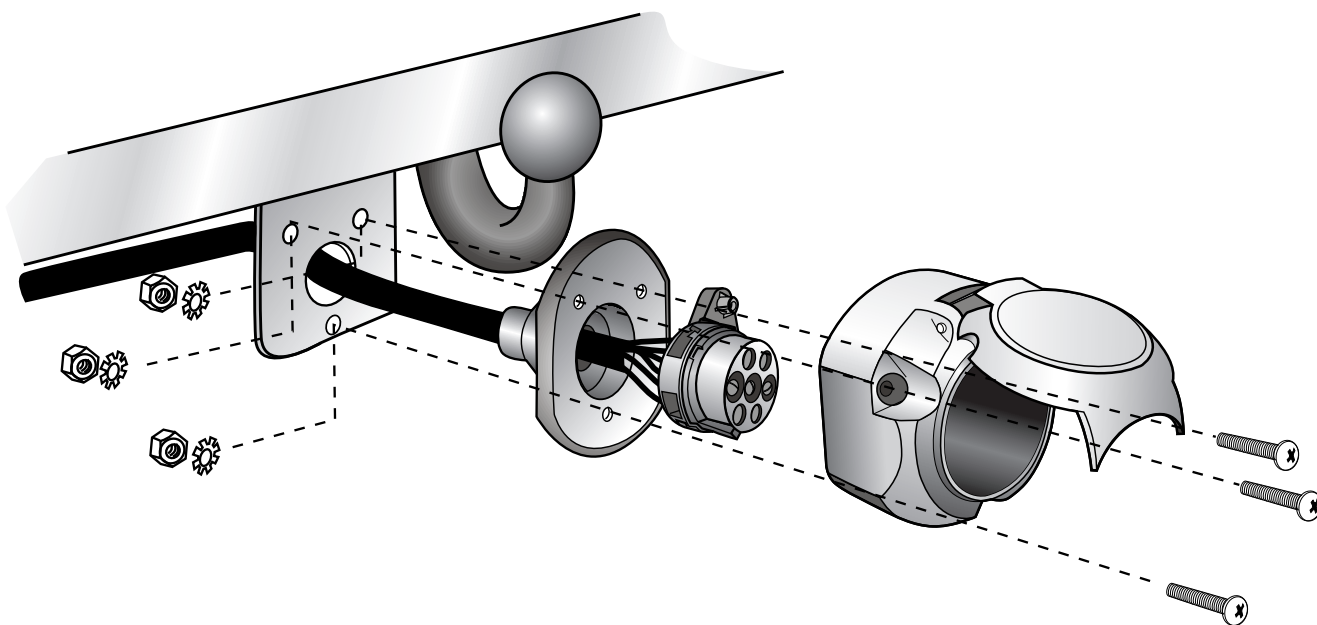
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pól / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie


GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions



UWAGA!


 Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepty reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!

 Montaż tejto elektrosady musi być prewedena v specializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred zacatim montaze je nutne dokladne si precitat navod na pouzitie. Po ukončení montaze je potrebne tento navod odložit ku servisnym dokumentom vozidla.


Pri neodbornej montazi alebo zmene elektrosady, pripadne zmene existujucich suciastok, zanika akýkoľvek narok na záruku. Pri jazde bez privesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny tykajúce sa konstrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzne.

Ak prives nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadné zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul privesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci s tým priamo alebo nepriamo s prevádzkou privesu, je nutné odpojiť modul privesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

IMPORTANT!

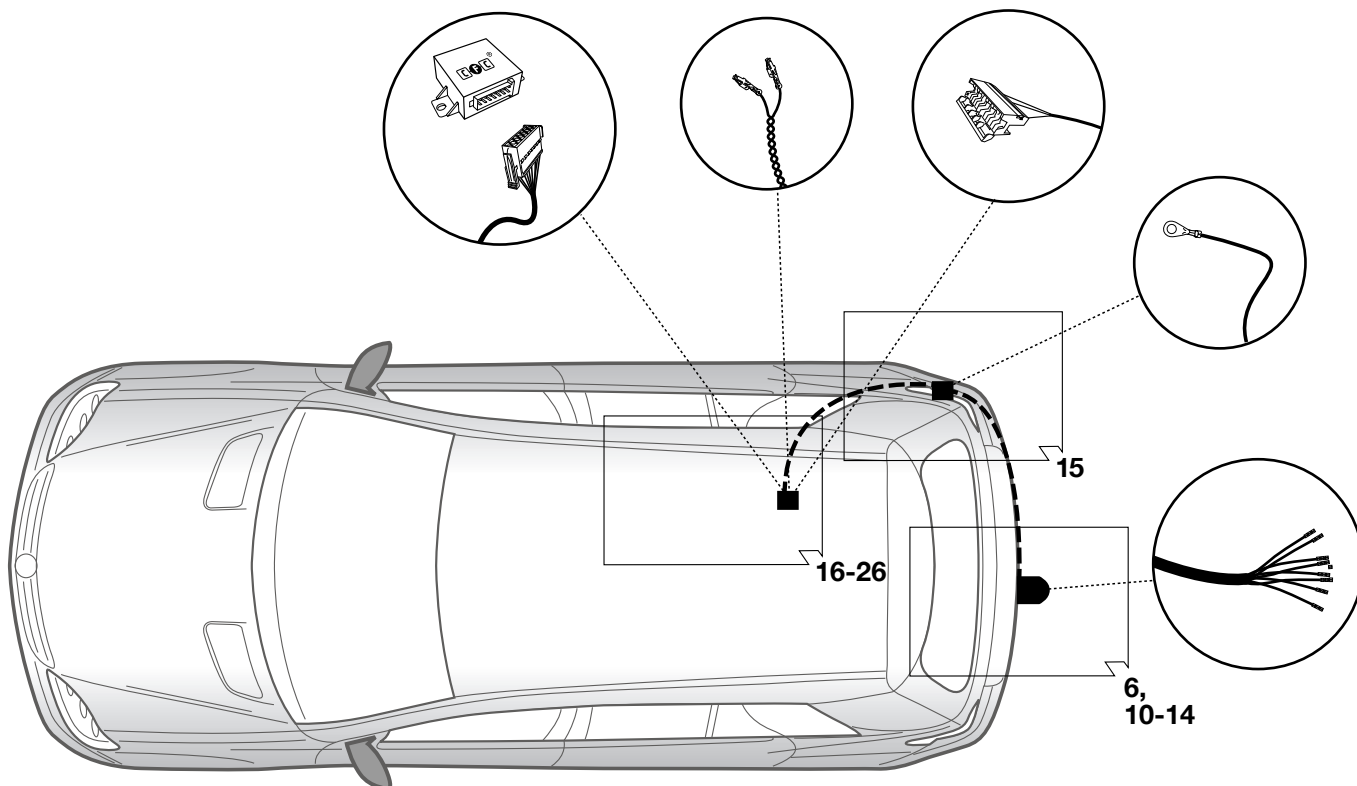
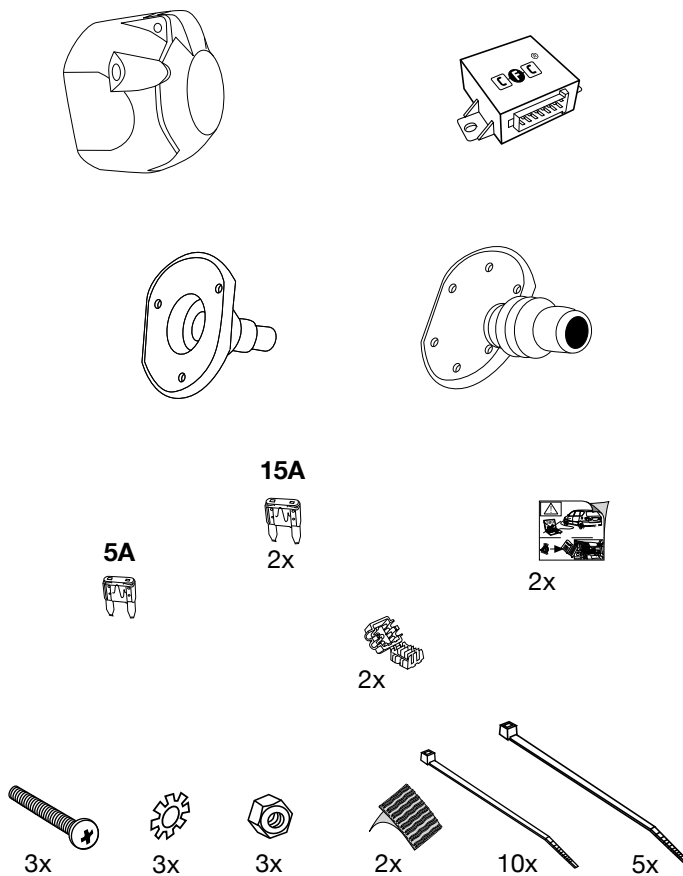
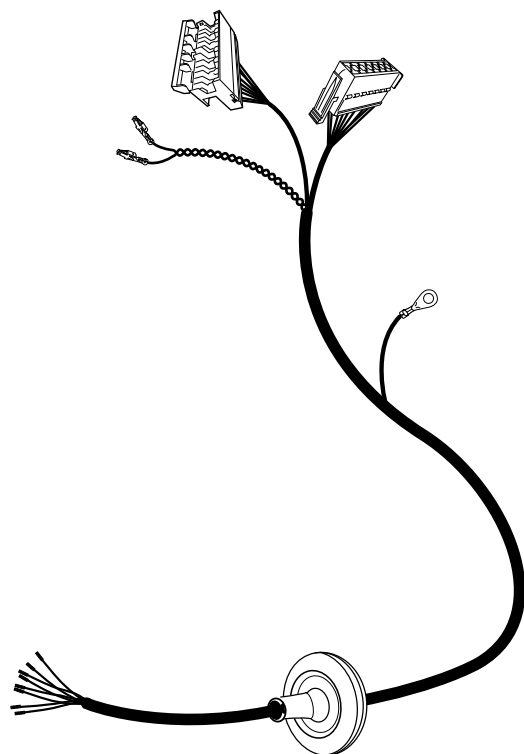
 Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

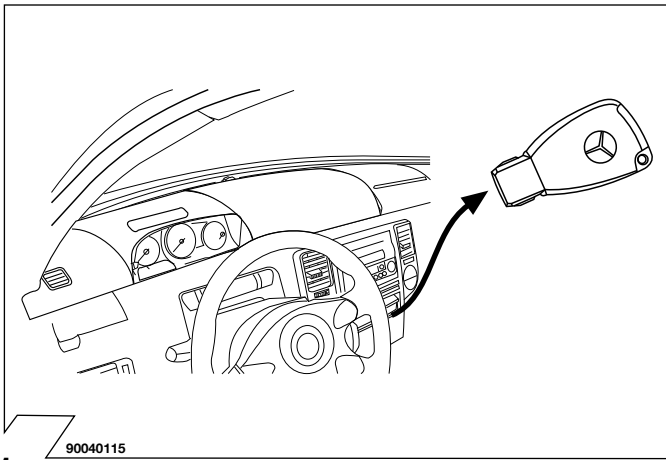
All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

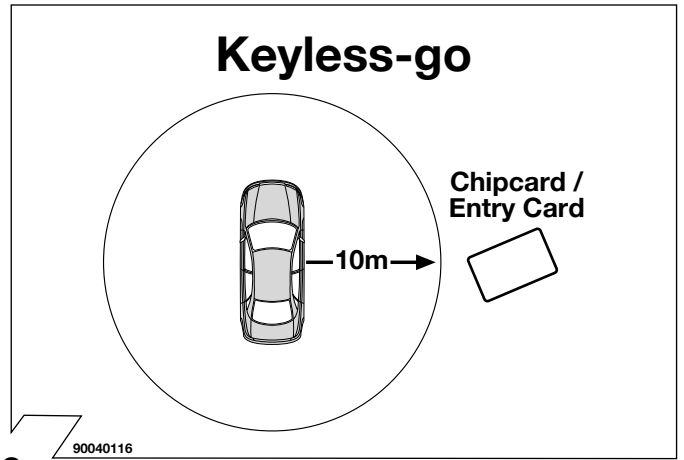
We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.





1



2



UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!

POZOR!

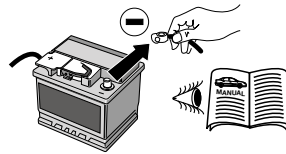
(SK)

Výkon chladicového zariadenia musí byť pri doplnení vybavenia o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosím bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!!

IMPORTANT!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, **należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!**

W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora.

POZOR!

(SK)

Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól **pred začatím** montáže!

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-átovú zbernicu môže dôjsť pri neodpojení akumulátrovej svorky k poškodeniu modulu príviesu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

IMPORTANT!

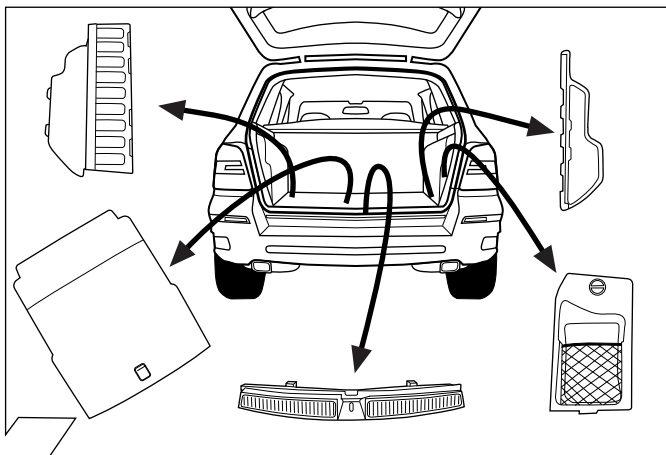
(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must** be disconnected from the vehicle's battery **before starting work!**

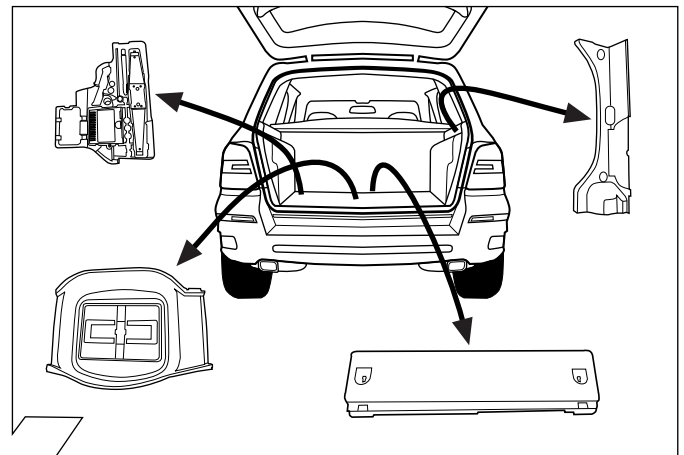
Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

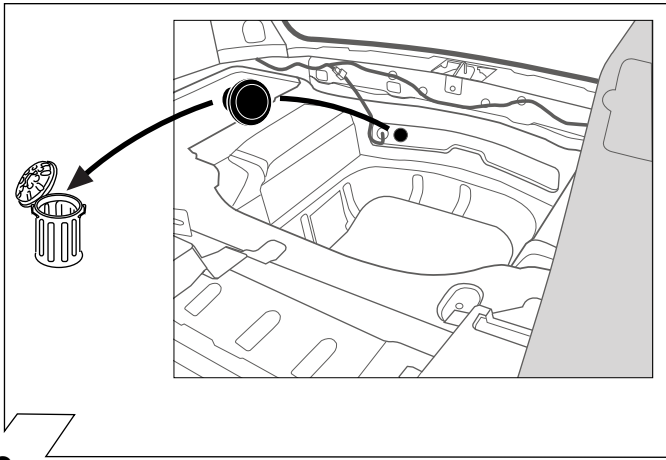
3



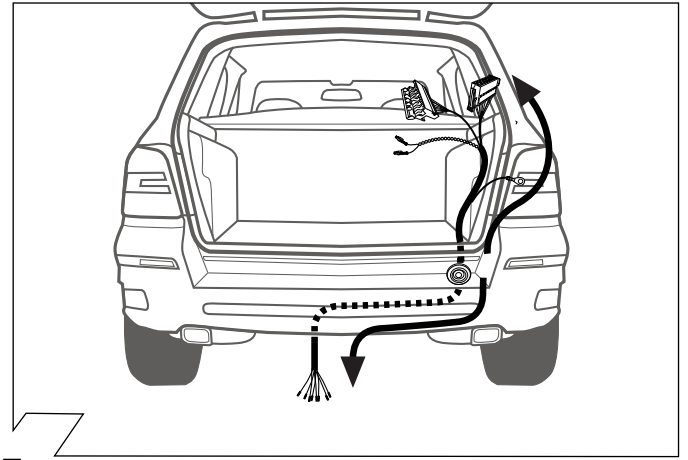
4



5



6



7

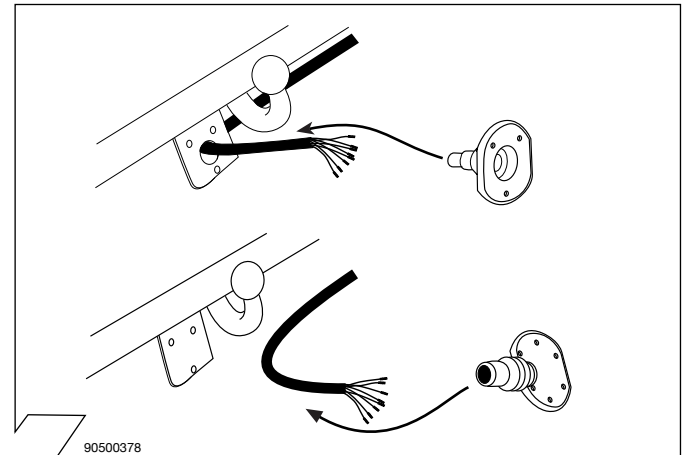
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojó	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

90500580

8

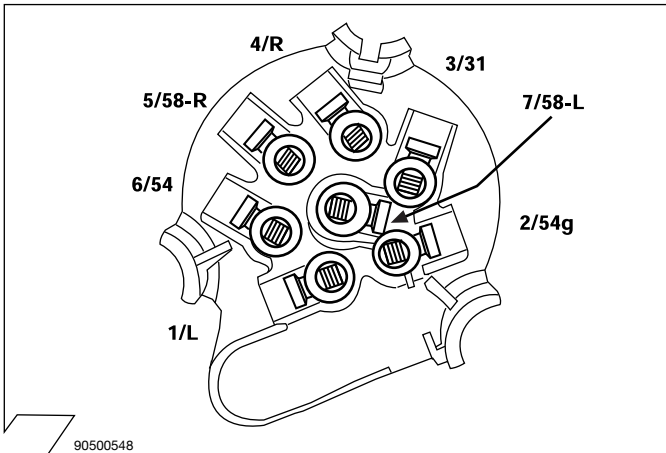
ISO 1724	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zásuvky / Maximalny výkon na výstupu Socket Configuration / Maximum power output			
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	

9



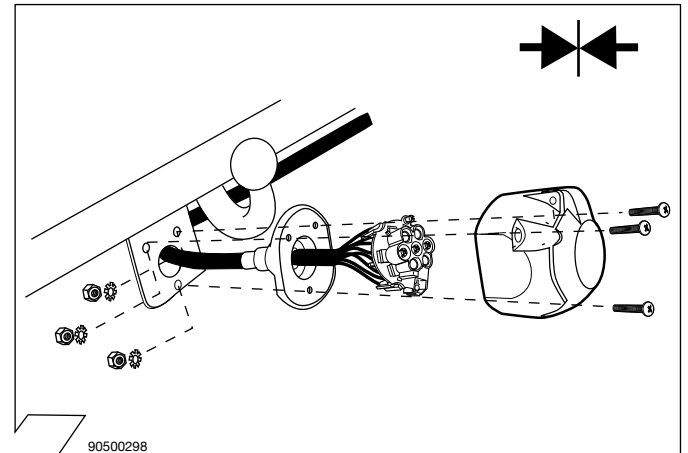
90500378

10



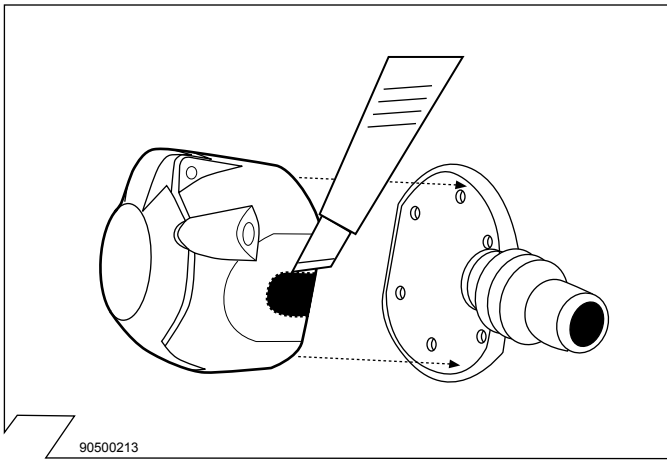
90500548

11

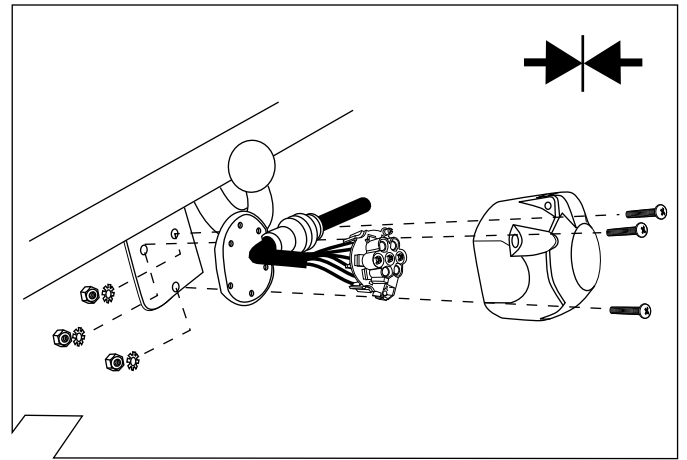


90500298

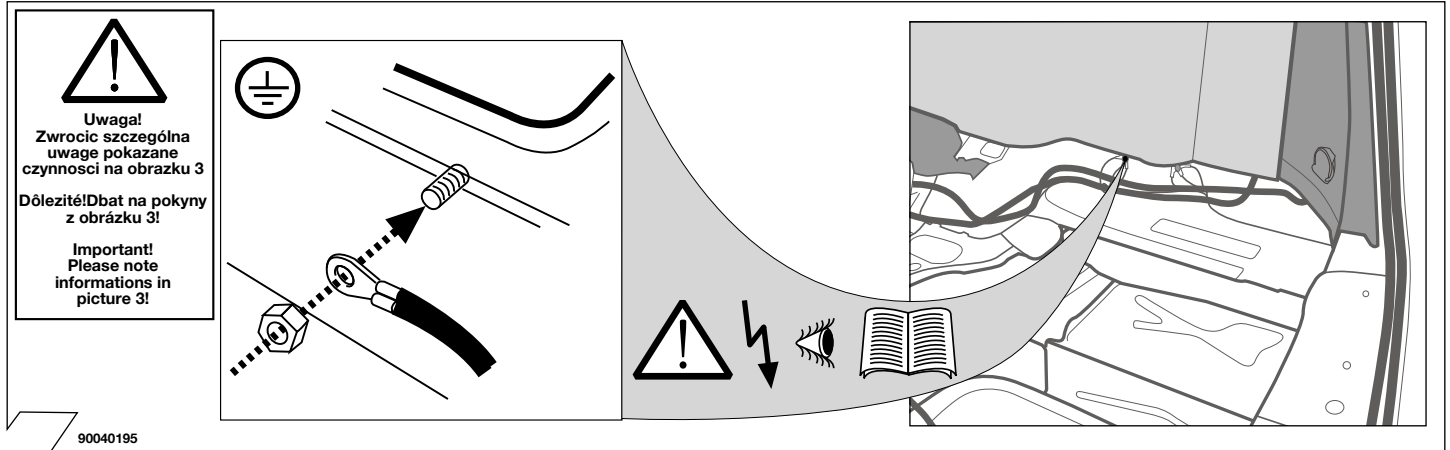
12



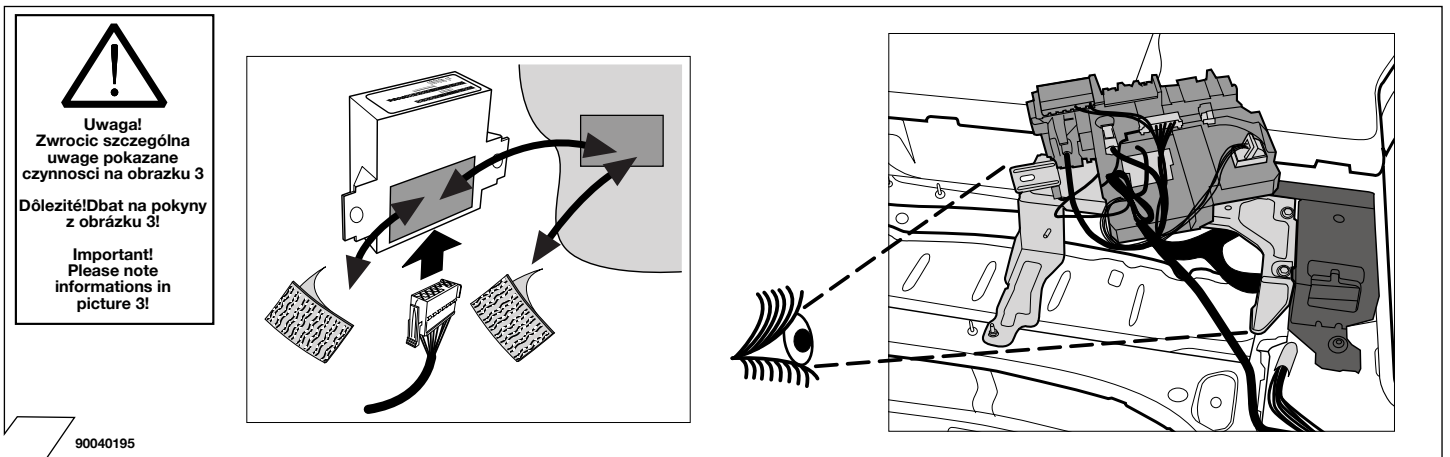
13



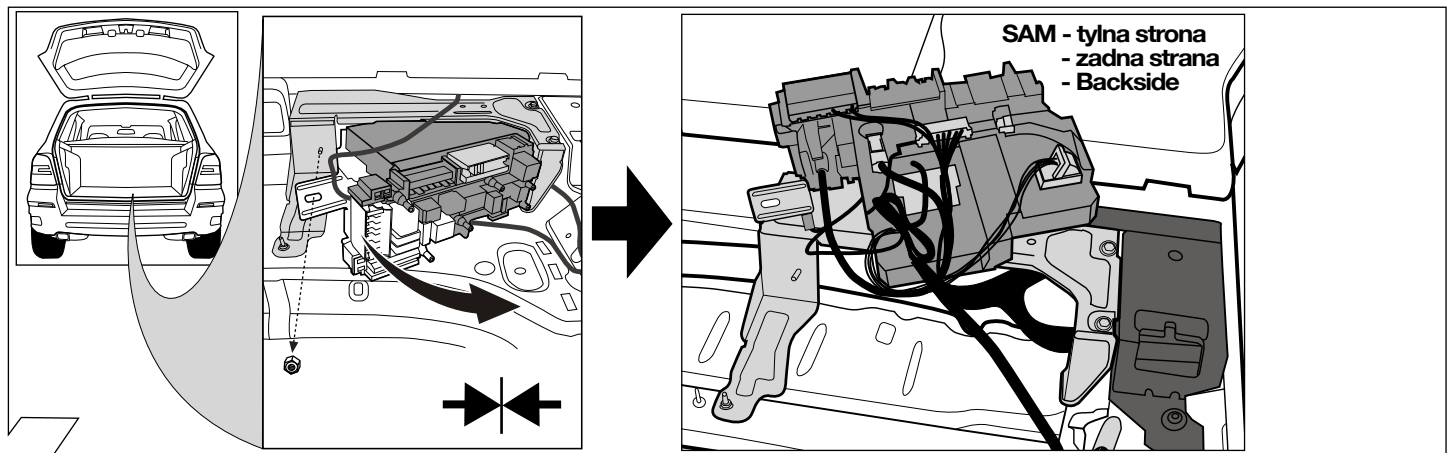
14



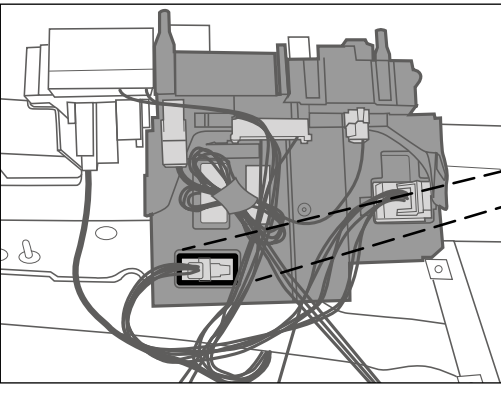
15



16




17



złącze 28 -pinowe, niebieskie jest do dyspozycji
konektor 28-pin BL je k dispozici
connector 28 pin BL available

19 - 22
24 - 36

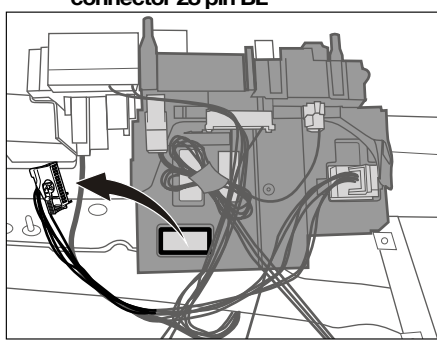
2x 

złącze 28 -pinowe, niebieskie brak
konektor 28-pin BL nie je k dispozici
connector 28 pin BL not available

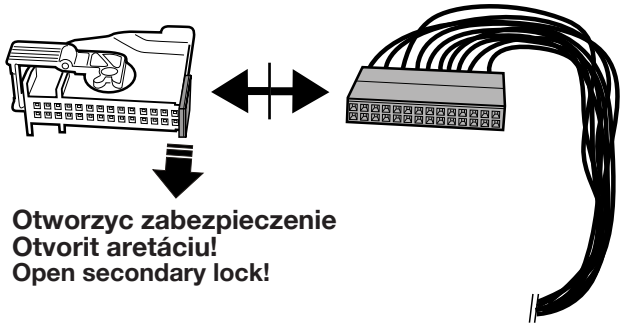
23 - 36

18

złącze 28 -pinowe, BL
28-pin konektor, BL
connector 28 pin BL



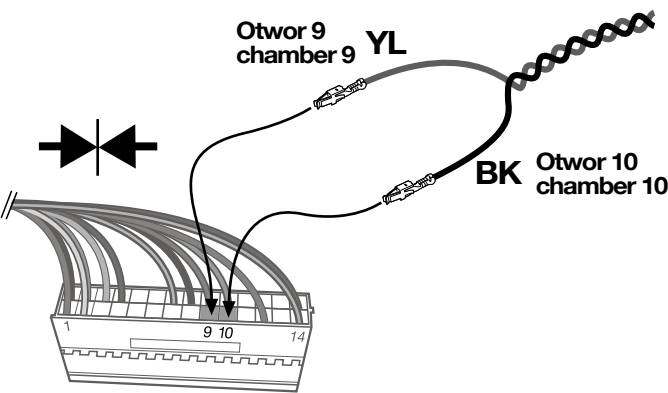
19




Otworzyć zabezpieczenie
Otvorit aretáciu!
Open secondary lock!

20

CAN-Data wire



Otwor 9 chamber 9 YL
BK Otwor 10 chamber 10

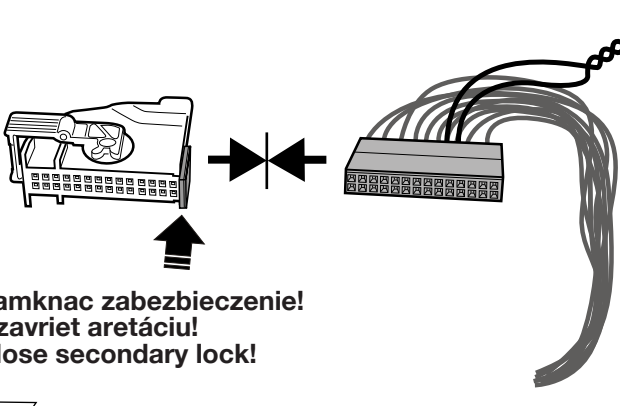


Uwaga!
Zwrócić szczególną uwagę pokazane czynności na obrazku 1

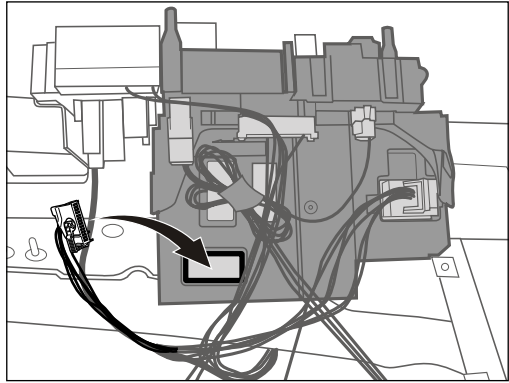
Dôležitě! Dbať na pokyny z obrázku 1!

Important!
Please note informations in picture 1!

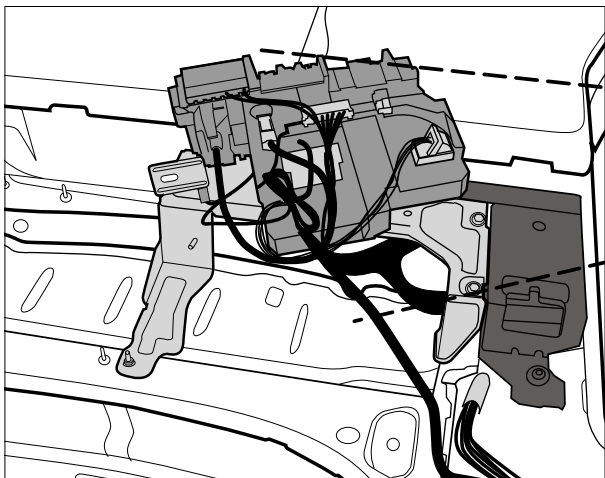
21



Zamknąć zabezpieczenie!
Uzavriet aretáciu!
Close secondary lock!



22



!

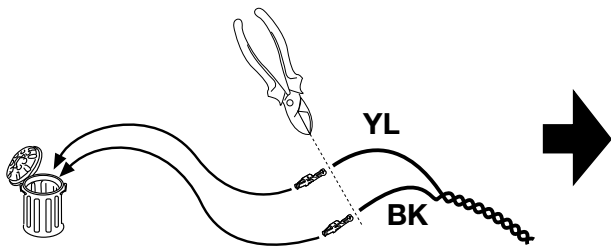
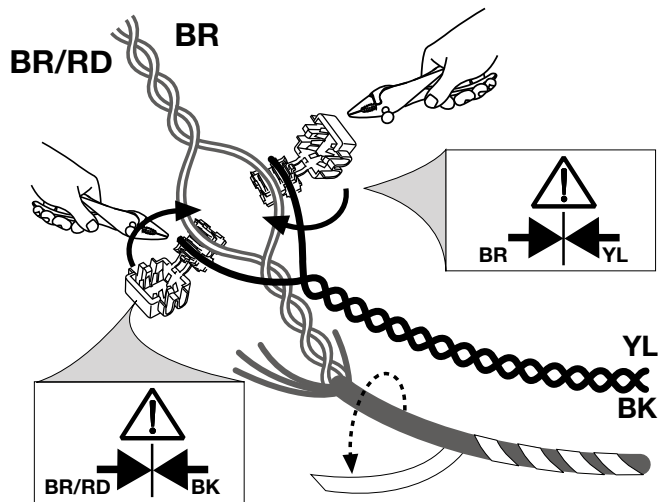
Uwaga!
Zwróć szczególną uwagę pokazane czynności na obrazku 1

Dôležití! Dbat na pokyny z obrazku 1!

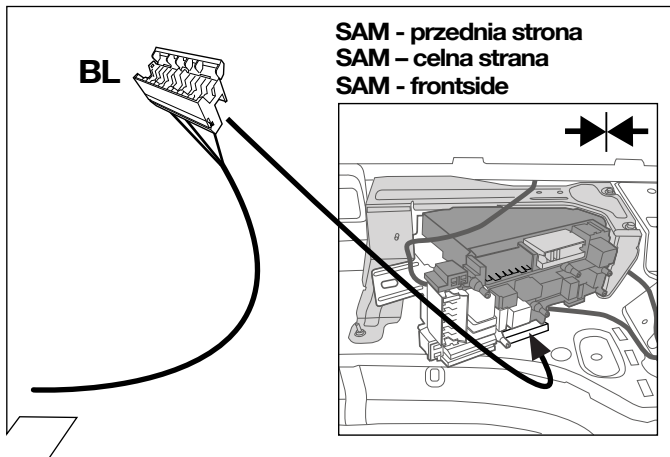
Important!
Please note informations in picture 1!

CAN-Data Wire

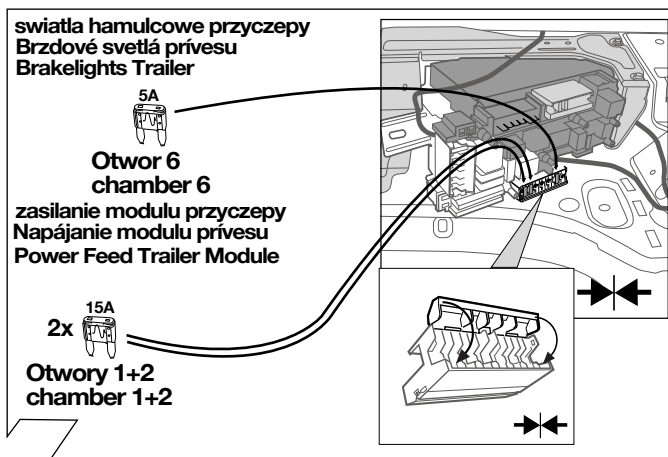
BR/RD
BR



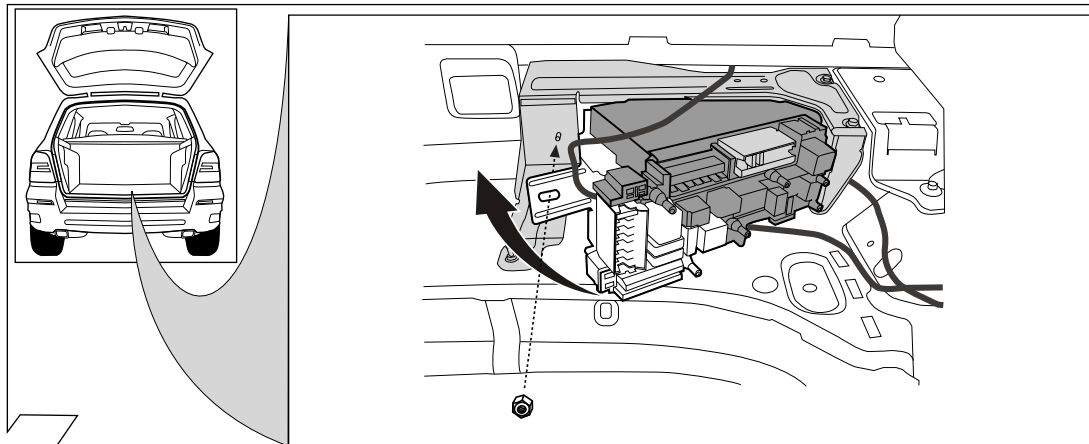
23



24

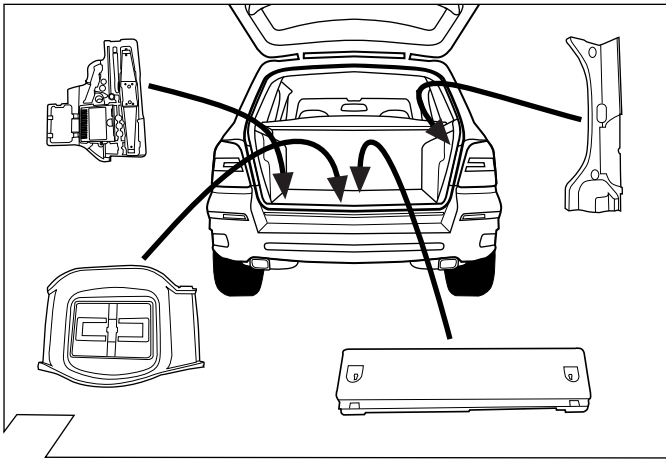


25

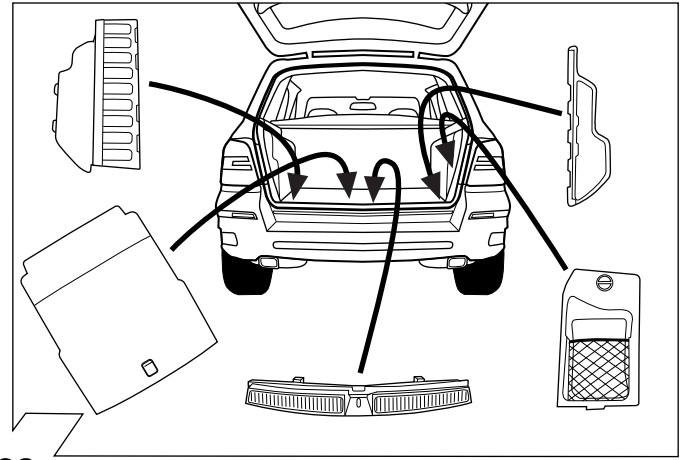


26

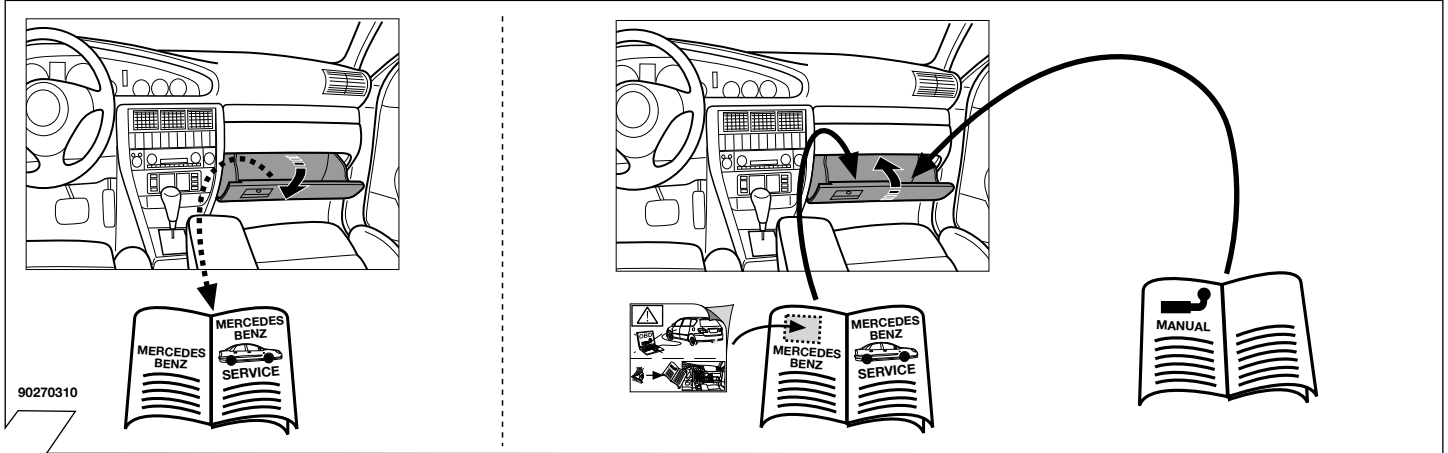
SAM powtórnie zamontowac
SAM znovu upevniť
Re-install SAM



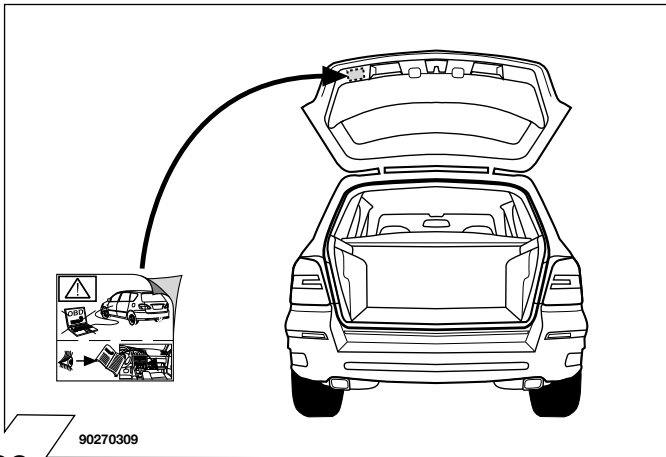
27



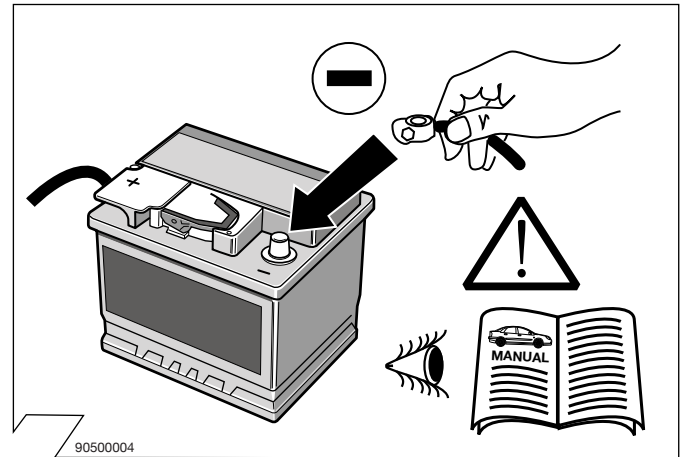
28



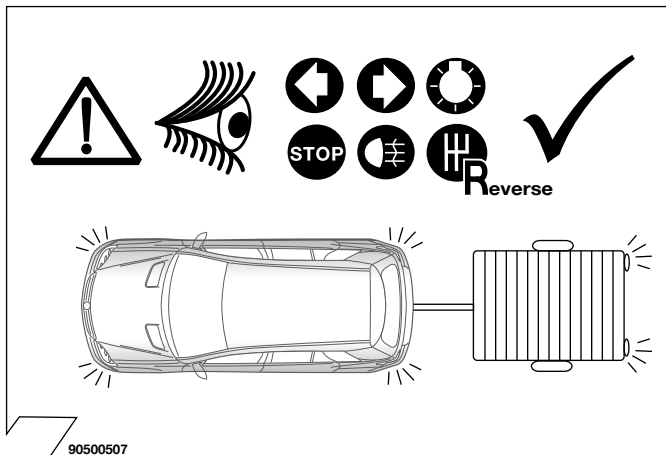
29



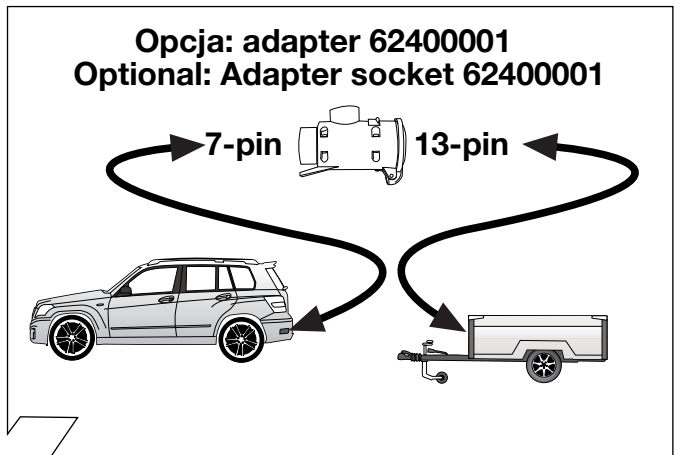
30



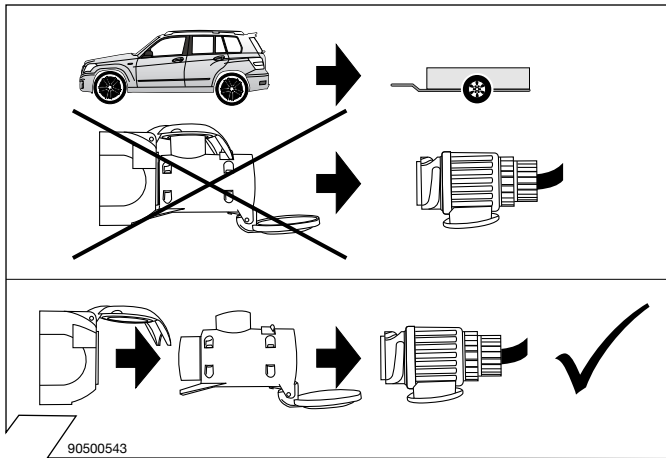
31



32



33

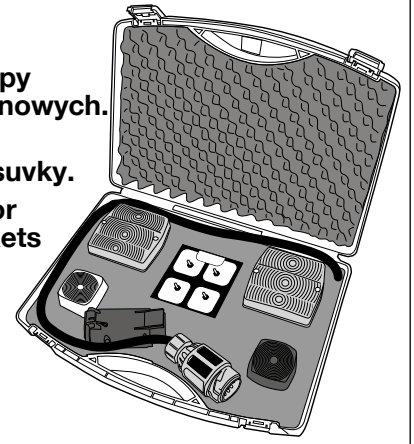


34

OPCJA

Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.
 Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasovky.
 Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Art.
50400516



35



Kódovanie riadiaceho modulu

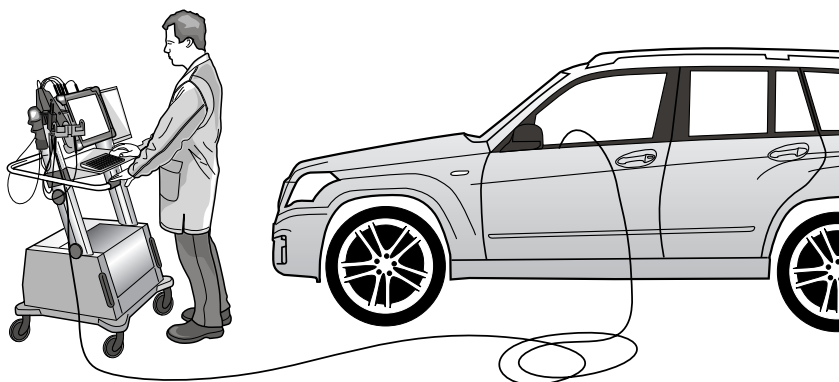
strana 11

Aktywacja modulu sterujacego

stróna 11

Code Control unit

page 11



PL

Ogólne

Po zakończeniu montażu wiązki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich świateł w przyczepie i kontrola kierunkowskazów bez dodatkowej aktywacji w module sterującym samochodem.
Awaria kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana poprzez zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów lub komunikatem na desce rozdzielczej - w zależności od wyposażenia samochodu

Samochody z czujnikami parkowania

W zależności od wyposażenia tylne czujniki parkowania można wyłączyć za pomocą przycisku na desce rozdzielczej.
Automatyczna deaktywacja tylnych czujników parkowania przy podłączonej przyczepie wykonuje się przez programowanie DAS:

- Moduł Sterujący
- struktura
- ZGW - centrala Geteway
- Moduł sterujący - ustawienie
- SCN programowanie
- online podłączyć tester STAR_DIAGNOSIS
- Krok 1:
Dane o samochodzie dla online-SCN-programowanie odczytać z samochodu
- Krok 2
online-zapytanie "SDflash"
- uruchomić aplikację „Starbrowser“
dla online -zamówienie SCN - programowanie
- zameldować
- start
- Plus SA-kod 550 zapytanie
- Krok 3
Wykonać SCN-programowanie

SK

Všeobecne

Po ukończeniu montażu elektrosady jest gwarantowana bezchybna funkcja wszystkich oświetlenia przyczepy potrzebnych przed przeładunkiem. Także jest gwarantowana kontrola kierunkowskazów, zgodnie z obowiązującymi przepisami w niektórych krajach a to bez tego, aby się dodatkowo aktywowała funkcja elektrosady na polubnym pocitaci.
Porucha smerového svetla na privese je vodičovi hlásena prostredníctvom zvýšená frekvencia bočných kontrolných svetiel pre smerové svetla a - v závislosti od vybavy - aj ako doplnujúce chybové hlásenie na palubnom pocitaci.

Vozidla so systémom zaparkovania

Podľa vybavenia môže byť zadný parkovací systém deaktivovaný ručne za pomoci tlačidla na armatúrnej doske.
Automatická deaktivácia zadného parkovacieho systému pri zapojenom privese sa prevedie nasledujúcim kodovaním cez DAS:

- Riadiace jednotky
- Usporiadanie (struktúra)
- ZGW-centralna Gateway (vnútorný priestor-CAN-Bus)
- Riadiace jednotky - nastavenia
- SCN kodovanie
- Online (prepojený prístroj STAR_DIAGNOSIS)
- Krok 1:
Udaje o vozidle pre Online-SCN-kodovanie zistiť z vozidla
- Krok 2
Online-dotaz „SDflash“
- nastartovať aplikáciu „Starbrowser“ k Online-objednávke SCN-kodovania.
- Prihlásiť sa
- Start
- Plus SA-kod 550 dopytovať
- Krok 3
Vykonať SCN-kodovanie

GB

General

After the E-kit has been fitted the obligatory trailer lights and statutory indicator monitoring required in some countries is guaranteed for the majority of vehicles without this having to be released in the vehicle!

The driver is informed of a faulty indicator on the trailer by a faster flashing rate of the vehicle's indicator control lamp and - depending on the respective equipment - by an extended error message in the information display of the combi-instrument!

Vehicles with park distance control system (PDC)

Depending on the equipment, the rear PDC can be manually deactivated with a button on the dashboard.

Automatic deactivation of the rear PDC in a trailer mode is achieved by the following coding via the Diagnosis Assistance System (DAS):

- Controllers
- Layout
- CGW - Central Gateway (passenger compartment CAN bus)
- Controllers adjustments
- SCN coding
- Online (networked STAR-DIAGNOSIS device)
- Step 1: Collect vehicle data for online SCN coding from the vehicle.
- Step 2: Online inquiry "SDflash"
Start the "StarBrowser" application to order SCN coding online.
- Log in
- Start
- Request plus SA-Codes 550
- Step 3: Carry out SCN coding

Objasnienia symboli

Vysvetlivky k symbolom

SYMBOL EXPLANATION

	PL	SK	GB
	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdoové svetlá (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo lavé	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	turn signal indicator right
	przeciwnieglne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)
	swiatlo wsteczne	Spiätné svetlo (á)	reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ladowcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijaci kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu	trailer / trailer recognition
	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus/stály prúd prúdu	Permanent current power supply
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik / amperaz 20A	Poistka / Poistky 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace	Zapalovac / doplnková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor/húkačka	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control
	Przelacznik	Prepínac/zdroj funkcie	switch / source of function
	polczyc	Spojít	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojit	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovat / vid. dalsie informácie	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovat vybranu oblast	look carefully at selected area
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku	Present / Occupied / OK
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo	left
	na prawo	Napravo	right
	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia	attention / important advice